

"Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

akuba enenjalo kuvakale kwakona ukuba... uyayikalala... kuba ingamnikanga...

MBONALI ONKFLATO KANADE Transkei, Feb. 19, 1888.

NGONDABA MLOYENI.

NKOSI MHELELI, ndincedo undifakelo... lenewadi kwi pepa lomzi ontsundu...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

INTO ENGAQONDWAYO.

MHELELI WE-MEO Zabantsundu... Ka-undincedo undifakelo lamazwana ambala...

AMASHIWA NGENXENABA FUNDISA

Cape Town, February 9, 1888. NKOSI... Kaundifakelo lemigcaza Mr. Editor...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

emazwini. Kuba nina nangingatini ukuya... e Nglilane, kuba ukuba ninazwe inwadi...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

ABALIMI NA BARWEBI.

E MARKENI.

E QONCE (Feb. 18). Inhlabi... 2/2 to 2/7 ngekulu Umbona...

E RINI (Feb. 18).

Inhlabi... 2/6 to 3/9 ngekulu Inkhuni...

E KOMANI (Feb. 18).

Inkhuni... 32/ to 42/ ngekulu Umbono...

E DAYIMANI (Feb. 18).

Isemile... 5/ to 6/6 ngenxhova Imbotyi...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Native Opinion.

WEDNESDAY FEBRUARY 22, 1888.

Tribal and Communal Tenure. PEDDIE was, on Friday last...

PEDDIE was, on Friday last, the centre of attraction for the fairly informed amongst our people...

so at all. We can only conclude that they did so fully relying on Mr. PIERS's legal acumen...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

Uti umntu akutyila ulwalo lwake kubona... kule ukuba uwele, itinento yako igxekwe...

into the Act. He could understand the phrase if it were applied to semi-independent tribes like the Basutos and the Zulus...

Editorial Notes.

It is very pleasing to find the Watchman arguing upon the Ministry in no uncertain terms the importance of a very necessary reform...

The Watchman's remarks no doubt have a direct reference to the state of affairs in the division of King Williams-town...

Iveki.

I NATAL yona ngo Lady Hamilton... I NATAL yona ngo Lady Hamilton...

KULI nyandima iminyi kwelwe... KULI nyandima iminyi kwelwe...

FONSOE umlungwazana... FONSOE umlungwazana...

E HUMAN DORP... E HUMAN DORP...

U DR. CROSS... U DR. CROSS...

AMAKRETSHU OKESINDA... AMAKRETSHU OKESINDA...

U MR. SCHERMBRUCKER... U MR. SCHERMBRUCKER...

U MR. MAARDORP... U MR. MAARDORP...

E MEJA... E MEJA...

IPETA balapa eliyi... IPETA balapa eliyi...

AMAKAMBA abantshwano... AMAKAMBA abantshwano...

U MZI wama Ngesi... U MZI wama Ngesi...

U MZI olavela e Durban... U MZI olavela e Durban...

KULIMANDA... KULIMANDA...

OMNYE umfana... OMNYE umfana...

E KOMANI Umkhosi... E KOMANI Umkhosi...

INJULA siyana... INJULA siyana...

INTOKAZI abati... INTOKAZI abati...

EXINYE lamahasha... EXINYE lamahasha...

NEO-MAGIBELI... NEO-MAGIBELI...

I PALAMBE... I PALAMBE...

E LONK... E LONK...

NGE-CAWA... NGE-CAWA...

FOONCE ngo-Mag... FOONCE ngo-Mag...

KYAVAKALA... KYAVAKALA...

ELASS... ELASS...

E POTCHERS... E POTCHERS...

ERINI ngo-Mag... ERINI ngo-Mag...

NGO 12th... NGO 12th...

U REV. J. A. CHALMERS... U REV. J. A. CHALMERS...

U MR. SCHERM... U MR. SCHERM...

U MR. MAARDORP... U MR. MAARDORP...

E MEJA... E MEJA...

IPETA... IPETA...

AMAKAMBA... AMAKAMBA...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

KULIMANDA... KULIMANDA...

OMNYE... OMNYE...

E KOMANI... E KOMANI...

INJULA... INJULA...

INTOKAZI... INTOKAZI...

EXINYE... EXINYE...

neam zabo abantu... neam zabo abantu...

Isiqamo sesokuba... Isiqamo sesokuba...

Zinjalo ke inyaniso... Zinjalo ke inyaniso...

ko Mteto lo pakati... ko Mteto lo pakati...

Ngesesuke wati... Ngesesuke wati...

eti i Cape Times... eti i Cape Times...

U MAJAB... U MAJAB...

U MR. SCHERM... U MR. SCHERM...

U MR. MAARDORP... U MR. MAARDORP...

E MEJA... E MEJA...

IPETA... IPETA...

AMAKAMBA... AMAKAMBA...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

KULIMANDA... KULIMANDA...

OMNYE... OMNYE...

E KOMANI... E KOMANI...

INJULA... INJULA...

INTOKAZI... INTOKAZI...

KWINTLANGANISO... KWINTLANGANISO...

NORUYA... NORUYA...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

qonda yafumana... qonda yafumana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imizalwana... Imizalwana...

Imvo Zabantsundu.

NGOLWESI-TATU, FEB 22, 1888

U MR. SCHERM... U MR. SCHERM...

U MR. MAARDORP... U MR. MAARDORP...

E MEJA... E MEJA...

IPETA... IPETA...

AMAKAMBA... AMAKAMBA...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

KULIMANDA... KULIMANDA...

OMNYE... OMNYE...

E KOMANI... E KOMANI...

INJULA... INJULA...

Amanqaku.

U MAJAB... U MAJAB...

U MR. SCHERM... U MR. SCHERM...

U MR. MAARDORP... U MR. MAARDORP...

E MEJA... E MEJA...

IPETA... IPETA...

AMAKAMBA... AMAKAMBA...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

Yzase Ngqushwa.

INQUBO KA TUNGUMLOMO.

Olwesi-Hlani... Olwesi-Hlani...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

IMO YELIZWE.

Indaba enkulu... Indaba enkulu...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

U MZI... U MZI...

Iuvo Zabantsundu.

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IX BISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGOLWESI-TATU, FEBRUARY 22, 1888.

[No. 171.]

IFANDESI! IFANDESI!!

DYER AND DYER

Bashumayela okokuba AMAFANDESI abo OMNYAKA, aqalela ku suku lo 10 February, baze bayeke ngo 20 Feb.

10, INTSUKU EZILISHUMI 10,

Bayakuwatoba kakulu amanani. Benzela isituba impahla entsha, efika nenqanawa zabo.

Yonke Impahla yabo ehleliweyo, ezi:

Ngubo zamadoda, ikaba, namakwenkwe, intlobo zonke
 Ingubo zamadoda nezekaba zangapantsi
 Ezekausi (Intlobo zonke)
 Izitofu ezihleliweyo
 Ithempe zamadoda zamabalana onke
 Ithempe zekaba namakwenkwe zamabalana onke
 Ikodi eziyimiqulu, neze Bedfordi ne Pama Twidi

IBHATYI ne RHULUKWE ze FLANELI
 Izihlangukelele (Intlobo zonke)
 Ingubo ze Tenisi
 O Makantash, Izambulela, Amaqina, Ikolala, Ikulusibhati, Ibhanti (inqwemesha)
 Inxowa zabahambi, Intonga zokusimelela, inqawa, njalo

IZITOFU ZAMAKWENKWE, Ingutyana ezi zifana nezo matiloshe.

Ingubo zehlobo zitotywe ngokukodwa. Zonke impahla ze strooi ziyakutengiswa ngamanani apantsi.

I KALIKO NE PRINTI, NJALO-NJALO, NGAMANANI APESHEYA.

YIZA KUZU BONELA.



ENDWE!

KUFUNWA

Ingwelo Zokutwala Amalahle

ZIWABE E.

METELE NASE KOMANI.

18th January, 1888.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele
 beza Mankazana,

E-QONCE.

Ezamadoda Ithempe, 1/- 1/3, 1/6
 Ibhulukwe ze Kodi, 5/-
 Eze Twidi ibhulukwe, 4/-
 Ibatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6
 Eze Twidi i Suti, 16/9
 Ikeleko, 2 1/2d.
 I Printi (intlobo ezintsha) 3d.
 I Linzi, 3 1/2d.
 Yezali ezimnyama, 2/-
 Alikazanga libeko elinjengeli icam.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL-ASSORTED STOCKS OF

Hardware and Ironmongery,
 BUILDING MATERIAL,
 Groceries & Oilmen's Stores,
 BRUSHWARE,
 PAINTS, OILS, AND VARNISHES,
 Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c., &c.,
 for Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

ISAZISO!

Tina bamagama angezantsi siyawazisa umzi okokuba sivule ivenkile Kulandlu ibiyivenkile yo mfi u (Ngomti) M. KEEVY & CO. yati ekugqibeleni yano J. BIRT & CO., noko tina ASINANTO NEZIKWELITI ezenziwa kubo NGAPAMBI KO NOVEMBER 1886, ASIZOKUZE KE SIZIMEME EZO ZIKWELITI mntwini. Umntu ezi-hialulwa kuyo ngu A. J. Cross.

ABANTSUNDU MABEZE KUTENGA NGEMALI BENGENTLONI zokuti bayakubizwa izikweliti ezidala.

INTWENINZI YEMPAHLA

Ezifuneka kwabantsundu, ongamjula kuzo ZILULA NGAMANANI KUNOKO ZAKA ZANJALO. Ukuba ufuna ezona

Nchawa, Amabhayi, Ityali, Nengubo, njalo njalo zizizo.

Kauze Kuzibonela ngokwako.

E V A N S & C O.

Ivenkile endala yento Zonke, ese Koneni.

CHARLES J. STIRK,

Umtengisi we Mpahla eyi Ntsimbi ayi-
 tengisa ingumqulu na nganye,
 Church Square, E RINI.

ABATSHATILEYO.

NOAPAYI-TELE—Endwano ngo 3rd January, 1888, kwatshatshwa u KENNETH McALPIN NOAPAYI no FANNY JOSEPH TELE, ngu Rev. J. Mubonga.

NANGU—TYALILI—E Cala, ngo 24, January, 1888, kwatshatshwa ngu Rev. J. Nobanda, u JOSEPH S. NANGU, itshatshwa vee Kobodi, no MARY B. TYALILI, ibidi laso Cala.

SABA—QOAMLANA — Kwatshatshwa u MARGARET MARIA QOAMLANA no ELIEL SABA, intombi eukulu ka P. QOAMLANA, kwatshatshwa ngu Rev. W. Phillip, e Gwato, ngo 31 January, 1888.

ABAZELWEYO.

GUDULA. Emacasho, Berlin Railway Station, ngo 1 February, 1888, inkosikazi yakwa SAMUEL GUDULA, iboleko Intombi.

MALIMBA.—Emampondweni, Ecumgongeni, ngo 11 February (Ndaba), 1888, inkosikazi yakwa SAMUEL MALIMBA, iboleko kwa Unyans.

KO TITSHALA.

KUFUNWA u TITSHALA onesiqiniseko wezikolo sakwa Bulumente e Kubul. Umvuzo ngama £12, ngo nyaka. Kupela ngamadoda anganinzi na sinzileyo ofuna kayo, angabhalala ku

REV. W. BENTE,
 Lutheran Minister, Stuttgart.

PHILIPSTOWN, ka'ona i Titshala, umvuzo olungile, ofuna umvuzozi lowo makhabalelo ku

REV. J. METCALF, Colesberg.
 Colesberg, February 10th, 1888.

ISAZISO.

Nalo icam! Nalo icam!

U MR. THOMAS NGUDLE unelitye elilala kukhulu ngokubonakala. Likwa KAMBI e Meata. Lisifa umbono, amazimba nenholova. Umvuzo anisi wonke. Umla ngenyamekoki onkulu. Alisam-fihlekalo zanto lona.

J. S. NGUDLE.

Kumbi, o/o R.M.O., Umtata.

ISAZISO.

INTLANGANISO YOMANYANO LWA-BANTSUNDU, iya kuba se Ngqama-kwa kwa Mr. Jack Badhe, ngo-Mgqibelo wokugqibela ku February lo sinayo, 25th inst. Iya kuqala ngo 9 kuqala, ice ipume ngo 4 emalanga. Ingxoxo zazi: 1. Ngo Mr. A. Gontshi, "Ngendle yantlanganisio." 2. Mr. Sijadu, "Ngendle ka kuzidwa okutotwa ngu Mr. Pama akangafaweki." 3. Jos. Jno. Sikkwe, "Ngendle ka vetelele emfundweni."

Jos. Jno. SIKKWE, Secretary,
 Umanyano Lwabantsundu.
 Nomabeya, Feb. 13, 1888.

BONISANI!

NGECAWA yokuqala ka February, 1888, kwatshatshwa inkosikazi yehlabo, yaliboleka kwa Hoes paati kwa malulu. Ingwelo olututu, indlebe ngati sinkulu, libabole, amangqisa angapantsi makulu. Omandjalileyo wonwasa kakuhle. Umkondo walo ngati ko lative tsho e Quira shayya kwa Nciba.

WM. PLATTIES.

Pirie, 5th February, 1888.

KWA BEET.

IMPANLA ihleli yelwa ngaso nselongweni endala. Ingcwana, ikwe, ibhulukwe, amabhayi, inkomo. Yonke into oyifuzayo iselulwa! Isisulu! e Qomo akazange emarkezi. Kukho into emind yonozesha bebubo zamadoda.

Ibhulukwe no Bhatyi esingonozesha zi tshipu.

E BENCUTI (SHAWBURY).

ISIKOLO Sokufundisa Intombi ayakuya. Iwa ngomhla wama 30th January, 1888. Umpati wazo ngu Miss F. SARGEANT, Onoucwadi zokwazi lomsebenzi esilungileyo. Umromo ngomvuzo emaye zachabala kuba zi £2 5/6 ngenyanga ezintandathu. Esabini, ngabantsundu ngu J. H. CAMERON.
 Shawbury, December 24, 1887.

ALMANAK YE NYO, 1888.

LIBHARO kubamkolibe Muz; ogegonyo-
 umankeli we pepa eli, woyifamasa skutuwela isitampa zehleli.
 Imvo Office, 3 February, 1888.

KWA G. WHITAKER, kwi-
 venkile etangela nontwana ocisimane kuko, kutogelwa tshipu kanye Umbona, nezise emijalo, Umvuzo, nezwekile, njalo njalo, njalo njalo.